



## BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Conceptions : ECOLE DES HAUTES ETUDES COMMERCIALES  
ECOLE SUPERIEURE DES SCIENCES ECONOMIQUES ET COMMERCIALES  
E.S.C.P. – EUROPE  
E.M. LYON

**Code épreuve : 76 GB2**

CONCOURS D'ADMISSION DE 2013

OPTIONS :

SCIENTIFIQUE, ECONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE, LETTRES & SCIENCES-HUMAINES

### DEUXIEME LANGUE

SOUS-EPREUVE N° 2

ANGLAIS – ALLEMAND - ESPAGNOL

EXPRESSION ECRITE

Durée : 1 h 30

**Lundi 6 mai 2013, après-midi**

N.B. : Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre

## **ANGLAIS LV2 EXPRESSION ECRITE**

The United States is increasingly a multiracial society, with white students accounting for just over half of all students in public schools, down from four-fifths in 1970.

Yet whites are still largely concentrated in schools with other whites, leaving the largest minority groups — black and Latino students — isolated in classrooms, according to a new analysis of Department of Education data.

The report showed that segregation is not limited to race: blacks and Latinos are twice as likely as white or Asian students to attend schools with a substantial majority of poor children.

Across the country, 43 percent of Latinos and 38 percent of blacks attend schools where fewer than 10 percent of their classmates are white, according to the report, released on Wednesday by the Civil Rights Project at the University of California, Los Angeles.

And more than one in seven black and Latino students attend schools where fewer than 1 percent of their classmates are white, according to the group's analysis of enrollment data from 2009-2010, the latest year for which federal statistics are available.

Segregation of Latino students is most pronounced in California, New York and Texas. The most segregated cities for blacks include Atlanta, Chicago, Detroit, Houston, Philadelphia and Washington.

“Extreme segregation is becoming more common,” said Gary Orfield, an author of the report who is co-director of the Civil Rights Project.

The overlap between schools with high minority populations and those with high levels of poverty was significant. According to the report, the typical black or Latino student attends a school where almost two out of every three classmates come from low-income families. Mr. Orfield said that schools with mostly minority and poor students were likely to have fewer resources, less assertive parent groups and less experienced teachers.

The issue of segregation hovers over many discussions about the future of education.

Some education advocates say that policies being introduced across the nation about how teachers should [be] granted tenure or fired as well as how they should be evaluated could inadvertently increase segregation.

Teacher evaluations that are based on student test scores, for example, could have unintended consequences, said Rucker C. Johnson, an associate professor of public policy at the University of California, Berkeley.

Teachers would be reluctant to take assignments in high-poverty, high-minority communities, he said. “And you're going to be at risk of being blamed for not increasing test scores as quickly as might be experienced in a suburban, more affluent area,” Mr. Johnson said.

The report's authors criticized the Obama administration as failing to pursue integration policies, and argued that its support of charter schools\* was helping create “the most segregated sector of schools for black students.”

Daren Briscoe, a spokesman for the Department of Education, said the Obama administration had taken “historic steps to transform the schools that for too long have shortchanged the full potential of our young people and have been unsuccessful in providing the necessary resources and protections for students most at risk.”

Other advocates for minorities said charter schools had benefited their communities, even if they were not racially integrated.

Raul Gonzalez, director of legislative affairs and education policy at the National Council of La Raza, a Latino advocacy group, said that black and Hispanic parents did not necessarily say “I want my kid to be in an integrated setting.” Instead, he said, “they’re going to say I want my kid’s school to do better than what it’s doing.”

Todd Ziebarth, vice president of the National Alliance of Public Charter Schools, said he supported more money for transportation to charter schools and encouraging them to pursue more diversity. But, he said, “if a school is relatively homogeneous but is performing really well, we should be celebrating that school, not denigrating it.”

Critics of segregation in traditional public schools and charters said that there was more to education than pure academics.

“Is it possible to learn calculus in a segregated school? Of course it is,” said Mark D. Rosenbaum, chief counsel to the American Civil Liberties Union in Los Angeles. “Is it possible to learn how the world operates and to think creatively about the rich diversity of cultures in this country? It is impossible.”

*The New York Times Online*, September 19, 2012

*\*Charter schools are alternative primary or secondary schools that receive public money and generally have more flexibility than traditional public schools. They are attended by choice.*

Répondre en ANGLAIS aux questions suivantes :  
(environ 200 mots pour chaque question)

**Question 1:** According to the journalist, in what ways are U.S. public schools more segregated today than in the 1970s?

**Answer the question in your own words.**

**Question 2:** In your opinion, is there a contradiction between the image of a tolerant society the US seeks to project and its current situation?

**Justify your answer with relevant examples.**

En matière d'orthographe, les graphies antérieures et postérieures à la réforme sont acceptées

## ALLEMAND LV 2

### EXPRESSION ECRITE

#### Enttäuschte Liebe

Ein früherer Chef der deutschen Außenhandelskammer in Paris kramte in seiner Erinnerung: Deutsche und Franzosen, sagte er, seien sich in geschäftlichen Dingen bisweilen fremder als Deutsche und Chinesen oder Deutsche und Inder. Ein verblüffender Satz, mit Absicht gesprochen. Die geographische Nähe beider Länder, so der intime Kenner beider Länder, täusche über eine tiefe kulturelle Kluft hinweg. Große Worte, gesprochen wohl aus enttäuschter Liebe. Gerade war eines jener deutsch-französischen Großprojekte gescheitert, eines von vielen. Deswegen erschien das Wort vom gegenseitigen Unverständnis zutreffend, einerseits.

Andererseits ist die Wirklichkeit komplexer. Sie besteht ebenso aus einer Vielzahl gut funktionierender Kooperationen im Kleinen. Sie führen dazu, dass Frankreich seit Jahrzehnten Deutschlands wichtigster Handelspartner ist. Von dieser Harmonie im Stillen leben die deutsch-französischen Beziehungen in Wirtschaft, Politik und Kultur. Sie ist das stabile Fundament, auf dem beide Länder stehen und auf dem sie sogar Streitigkeiten ausfechten können, ohne dass es bricht.

In der jüngsten Geschichte lassen sich mehrere Phasen unterscheiden. Bis Anfang der 1990er Jahre investierten die Unternehmen im anderen Land, um Kosten zu sparen und um das Risiko zu verteilen. Danach wurde es wichtiger, konkurrenzfähig zu bleiben und international an Größe zu gewinnen. Inzwischen geht es vielerorts darum, Partnerschaften zu vertiefen und Produktionsprozesse zu europäisieren, im Automobil- und Eisenbahn-Bereich gibt es Beispiele dafür, und zwar trotz oder wegen der konjunkturell schwierigen Lage. [...] Kompliziert wird es besonders, wenn die Politik sich einschaltet und andere Prioritäten setzt, als es die industrielle Logik erfordert. In solchen Fällen bleibt das Scheitern lange in Erinnerung. Im ungünstigsten Fall bestärkt es gegenseitige Vorurteile und Klischees.

Beispiele dafür finden sich reichlich: Das Zerwürfnis der Börsen, das Scheitern des Atombündnisses, endlose Machtkämpfe in der Luftfahrt, der vermeintliche Verrat in der Pharmaindustrie und schlecht vernarbte Wunden im Bereich Telekom und Banken. Dem entgegen stehen gute persönliche Kontakte zwischen einzelnen Top-Managern, unter anderem auf ihrem jährlichen Treffen in Evian. Gemeinsam klagen sie unisono über den zu großen Einfluss der Politik, vor allem in Frankreich. Im Zweifelsfall wollen sie aber trotzdem von ihr geschützt werden.

Exemplarisch für die Schwierigkeiten steht Siemens. Eigentlich wollte der Konzern in Frankreich von Beginn an als französisches Unternehmen wahrgenommen werden, als großer verlässlicher Arbeitgeber. Die Entscheidungsträger sahen in ihm aber stets einen Konkurrenten, Eindringling oder eine Bedrohung: für die eigene Atomindustrie (Areva) oder den Hersteller von

Turbinen sowie Hochgeschwindigkeitszügen und U-Bahnen (Alstom). [...] Das fruchtlose Mühen von Siemens über Jahre hinweg ist symptomatisch. Es zeigt, wie wichtig Psychologie für die industriellen Beziehungen zwischen beiden Ländern ist. [...]

In den Industriebeziehungen geht es immer auch um nationale Empfindsamkeiten, Wirtschaftsstraditionen, um Machtfragen und weniger um rein ökonomische Rationalität. Wer wen kauft, übernimmt oder dominiert, ist nicht nur Ausdruck eines banalen Marktgeschehens. Beide Länder überhöhen den Vorgang und machen ihn zu einem politischen Symbol: Wer ist wem überlegen? Wer ist stärker? Wer hat geschickter agiert? Dabei muss wirtschaftliche Stärke nicht zwangsläufig von Vorteil sein. Der vermeintlich Schwächere kann auch besser verhandeln. Das war auch in der Politik, in den zahllosen Nachverhandlungen zur Euro-Rettung zu beobachten. [...] Möglich war das, weil die Wahrung des Ausgleichs als das normative Prinzip in den Beziehungen gilt. Die leidvolle Geschichte beider Länder schwingt in diesem Bemühen mit. Franzosen reagieren allergisch, wenn sie den Eindruck haben, von Deutschland dominiert zu werden. Deutsche fürchten hingegen, über den Tisch gezogen zu werden. Ein grundverschiedener Ansatz von Politikern und Unternehmern erschwert das Zusammenleben. Die Regierenden streben in der Regel Fusionen unter Gleichen an, die Konzernlenker bevorzugen hingegen Übernahmen und klare Machtverhältnisse, zumindest wenn sie auf der Gewinnerseite sind. [...]

Ihren Reiz gewinnen die unterschiedlichen Phänotypen der Fusionen und Flops, weil sich daran die Unterschiede zwischen den beiden Ländern festmachen lassen. Sie haben mit der Sprache zu tun, der Historie, dem Zentralismus dort und dem Föderalismus hier, mit den unterschiedlichen Ausbildungssystemen und mit vielem anderen. Unternehmensberater verdienen viel Geld damit, die kulturellen Unterschiede zu vermitteln. In solchen Seminaren lernt man, warum in deutschen Bussen „Wagen hält“ aufleuchtet, wenn man den Stopp-Knopf drückt, in französischen Bussen aber „arrêt demandé“, was nicht mehr bedeutet als „Halt angefragt“. Im ersten Fall spiegle sich die direkte deutsche Kommunikation und Zuverlässigkeit wider. [...] In der französischen Variante stoppt der Bus auch, aber explizit steht das nirgends geschrieben. Es wurde nur der Wunsch geäußert.

Michael Kläsgen  
*Süddeutsche Zeitung*, 8. November 2012

Répondre en **ALLEMAND** aux questions ci-dessous:  
(Environ 200 mots par chaque réponse)

- 1) Was sind die prinzipiellen Schwierigkeiten der deutsch-französischen Beziehungen, die der Journalist beschreibt?
- 2) Ist Ihrer Meinung nach der deutsch-französische Motor heute immer noch von Bedeutung für die Entwicklung der Europäischen Union?

## ESPAGNOL LV2

### EXPRESSION ECRITE

#### Desde la otra orilla

“América Latina es un polo excéntrico de Occidente”, escribió Octavio Paz. Desde esa posición marginal -que muchos filósofos de la Ilustración y el Siglo XIX consideraron irremediablemente oscurantista, bárbara y atrasada-, nuestras jóvenes naciones miraron (y admiraron) incesantemente a Europa. Indiferentes a China o Japón (salvo como origen de sucesivas olas migratorias), estas repúblicas hubiesen querido convivir con los Estados Unidos en un plano de igualdad política, pero la actitud expansionista de esa “otra América” terminó por acercarlas aún más a Europa. No había interés en el Pacífico ni horizonte hacia el Norte. Solo el Atlántico parecía mar abierto.

De Gran Bretaña vinieron los primeros capitales para el desarrollo de puertos, ferrocarriles, las empresas mineras y hasta el fútbol. Más tarde, se le sumó poderosamente Alemania, que contó con simpatías permanentes, aun en tiempos donde no debió tenerlas (como la Segunda Guerra Mundial). Y ninguna influencia superó la de Francia, meca de nuestras ideas e ideologías, de nuestros gustos y modas, de nuestras letras y artes, de nuestros libros de texto y nuestros grandes autores. París fue, también entre nosotros, la capital del siglo XIX.

Durante el siglo XX, América Latina fue una observadora perpleja de la Primera Guerra Mundial y una participante muy menor de la Segunda. Era pobre, desigual, anárquica y violenta, y toleraba a menudo regímenes dictatoriales y corruptos, pero recibió con brazos abiertos a los perseguidos de las guerras europeas. De España llegaron desde el siglo XIX generaciones de inmigrantes a “hacer la América” y llegaron aún más durante y después de la Guerra Civil. Así emigraron también polacos, italianos y judíos. Nuestros puertos fueron lugar de abrigo y libertad.

América Latina, la marginal, la “mágica”, la excéntrica, ha sido -en suma- una buena aliada de los países europeos en sus períodos de esplendor y expansión. Y se ha negado a acompañarlos en sus locuras colectivas. Borges dijo alguna vez que el antisemitismo argentino era un “facsímil” del europeo, y su aguda observación corresponde a buena parte de los fanatismos ideológicos que desgarraron a Europa en el siglo XX. Por más que intentásemos copiar a Europa, el fascismo, el nacionalismo extremo, el nazismo, el racismo y aun el comunismo (con la sola excepción de Cuba), solo alcanzaron en nuestros países a tener réplicas facsimilares (si bien atrocemente genocidas, como la de los militares argentinos y chilenos).

Desde hace un par de décadas, mientras Europa disfrutaba de una nueva y autocomplaciente *Belle Époque*, América Latina salió de su “siesta”, descubrió el Océano Pacífico y comenzó a aprovecharlo. Al mismo tiempo, los procesos de liberalización económica comenzaron a hacer mucho más sustancial el intercambio con Estados Unidos, con resultados positivos en

todos los ámbitos salvo en uno: el narcotráfico. Europa se alejó del horizonte, pero a nadie le preocupó. Irreversiblemente desarrollada y democrática, Europa seguiría ahí, idéntica a sí misma, para siempre.

Hoy ha dejado de ser así. Entre las perplejidades que ha traído consigo el siglo XXI, la crisis europea no es la menor. Las experiencias históricas no son transferibles, pero quizá Latinoamérica tiene algunas de utilidad para sus viejos aliados. En el ámbito económico, varios países supieron acotar su sector público e imponer ajustes y sacrificios que en su momento fueron muy dolorosos, pero que han permitido sortear mejor la crisis actual, no solo en los grandes números, sino también en la creatividad microeconómica y el autoempleo. En términos políticos, la adopción casi general de la democracia en América Latina (hecho inédito desde 1820, y debido en gran medida a la ejemplar transición española) debería interpretarse -desde Europa- como un imperativo para defenderla de los populismos violentos que ahora la amenazan. Otro rasgo útil es la relativa tolerancia étnica y religiosa: proclive a la mezcla y la inclusión más que a la discriminación excluyente y la persecución, el “mestizaje” latinoamericano ha sido, en muchos sentidos, más cabal que el de Estados Unidos. Por eso y más, quizá para Europa ha llegado la hora de acercarse a la otra orilla.

Enrique Krauze, El País, 17/10/2012

Répondez en espagnol aux questions suivantes (200 mots environ pour chaque réponse) :

1. “América Latina es un polo excéntrico de Occidente”. ¿Cómo justifica el autor esta cita de Octavio Paz?
2. ¿Diría usted que el protagonismo de Latinoamérica está creciendo en el mundo? Justifique su respuesta con ejemplos concretos.

